

18.

**Kofferträger**  
**MOTO GUZZI 1000 California II**  
*vor Baujahr 1985*

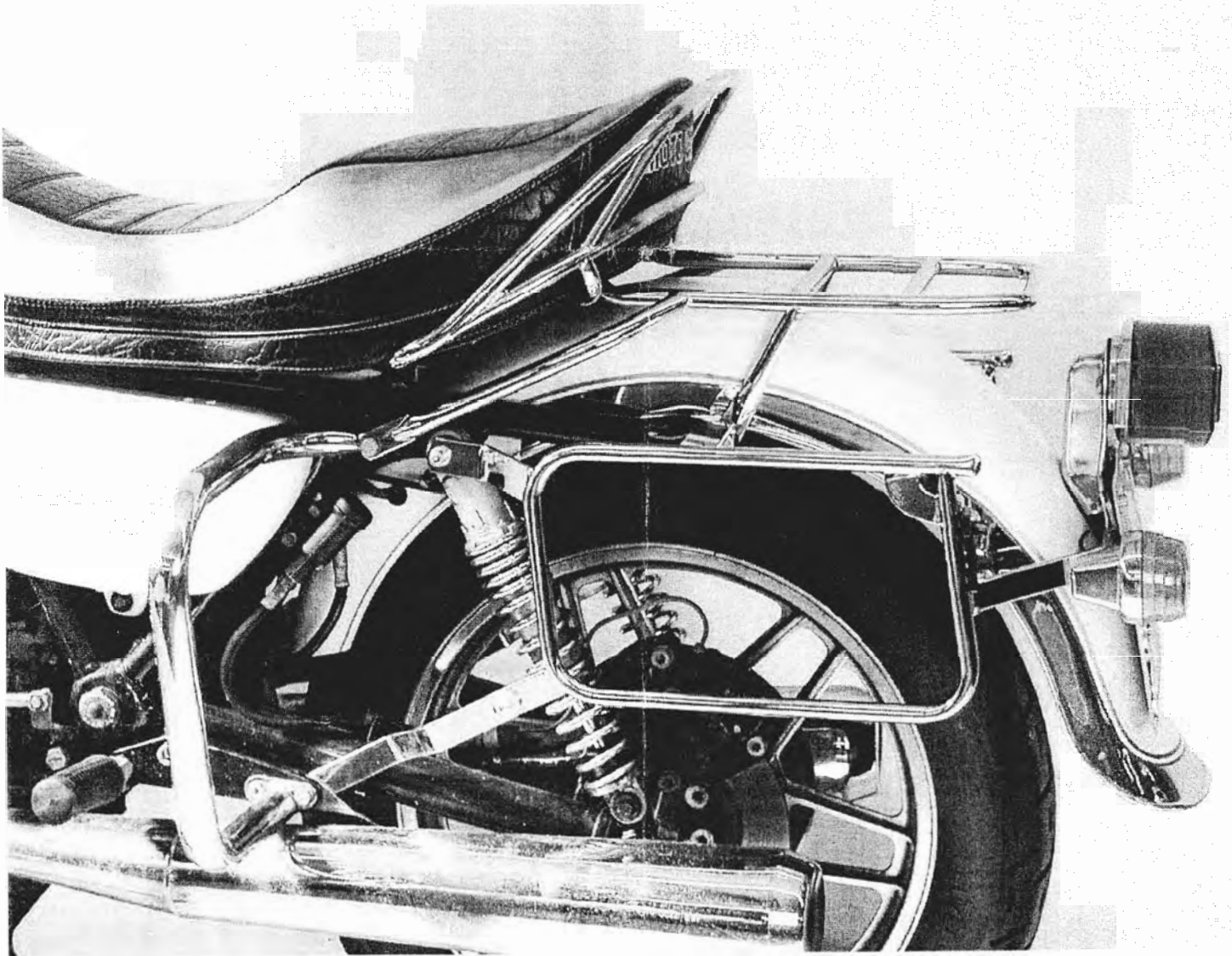
Motorradkoffer  
Gepäckträger  
Zweiradzubehör  
Werkzeugkoffer  
Spezialkoffer



**Artikel-Nummer: 650.530 00 02 chrom**

66989 Höhrfroschen b. Pirmasens  
Birkenstraße/Industriegebiet  
Telefon (06334) 9216-0  
Telefax (06334) 9216-80

<http://www.hepco-becker.de/>





## Vor der Montage durchlesen!

### Service Informationen Gepäckträger

Herzlichen Glückwunsch zu **Ihrer Wahl** unseres Zubehörs! Bitte beachten Sie unbedingt die folgenden Hinweise:

Unsere Entwicklung und Fertigung gewährleistet bei richtiger Montage die einwandfreie Paßform und Haltbarkeit des Produktes.

Fertigungstoleranzen des Fahrzeugherstellers, z.B. Rahmen, Fußrastenausleger und andere Haltepunkte, erfordern in seltenen Fällen ein geringes Nachrücken des Produktes, Voraussetzung ist jedoch die Beachtung der Anbauanleitung. Sollten trotz Einhaltung der Anbauanleitung größere Probleme auftreten, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Händler in Verbindung zu setzen.

**Beachten Sie bitte unsere zusätzlichen Serviceinformationen für Koffer und Topcases.**

### **SICHERHEIT:**

Bitte beachten Sie unbedingt die einzelnen Montageschritte, wie sie in der Montageanleitung angegeben sind.

Zur Montage einen Drehmomentschlüssel verwenden.

Es gelten folgende Standard-Anzugswerte:

<u>Befestigungsteil</u>	<u>Anzugswerte</u>
M 6 Schraube mit Mutter	12 Nm
M 8 Schraube mit Mutter	27 Nm
M 10 Schraube mit Mutter	40 Nm

Keine eigenhändigen Modifikationen vornehmen.

Nach längeren Reisen mit Koffern und Topcase den Gepäckträger auf seine Unbeschädigtheit untersuchen. Eventuell beschädigte Teile unbedingt austauschen, keine eigene Reparatur durchführen.

### **REINIGUNG UND WARTUNG:**

Verchromte Teile regelmäßig reinigen und mit handelsüblichen Pflegemitteln behandeln.

Kunststoffbeschichtete Teile **haben eine relativ empfindliche Oberfläche**. Darauf achten, daß keine scharfen Kanten die Beschichtung beschädigen. Sonst dringt Feuchtigkeit unter die Beschichtung und löst diese ab. Deshalb evtl. beschädigte Stellen sofort nachlackieren.

In bestimmten Zeitabständen, zumindest bei jeder Inspektion der Maschine, alle Befestigungsschrauben und -mutter auf ihren Festsitz hin überprüfen und ggf. nachziehen.

### **GEWÄHRLEISTUNG:**

Gewährleistungen werden nur anerkannt bei Beachtung und Einhaltung der oben genannten Punkte.

**Achtung:** Motorräder, die durch Anbau von Sonderzubehör wie z.B. Sportauspuffanlagen, Sitzbänke, Verkleidungen u.ä. vom Serienzustand abweichen, sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.



### To be read before assembling!

#### Service information rack

Congratulations for having chosen our accessories! It is absolutely necessary to observe the following indications:

If the item is correctly assembled, our Development and Production Departments guarantee the perfect fitting and durability of the product.

In some rare cases it might be necessary to readjust the product slightly due to production tolerances of the manufacturer of the vehicle, as for example chassis, foot rest and other points of support. However, it is imperative to adhere always to the assembly instructions. If you follow the assembly instructions and nevertheless meet with serious difficulties, please contact your dealer.

**Please observe also our additional service information about side cases and top cases.**

#### SECURITY:

It is absolutely necessary to adhere to the different assembling steps as described in the assembly instructions.

When assembling the product, it is necessary to use a torque wrench.

The following standard torque specifications are to be applied:

Part to be fastened	Torque specification
M 6 screw with nut	12 Nm
M 8 screw with nut	27 Nm
M10 screw with nut	40 Nm

Please do not change the parameters yourself.

After long journeys with side cases and top cases it will be necessary to check if the rack is still undamaged. Should some parts be damaged, they have to be replaced; do not repair the damaged parts yourself.

#### CLEANING AND MAINTENANCE:

The chromium-plated parts have to be cleaned regularly and treated with standard cleaning products. The surface of synthetic-coated parts is relatively delicate. Please ensure that the coat is not damaged by sharp edges. If the coat is damaged, humidity can penetrate under the coat and lift it. Damaged areas should therefore be repainted immediately. All screws and nuts have to be checked regularly with regard to their tight fit, at least each time the machine is checked; if necessary, they have to be retightened.

#### GUARANTEE:

Claims can only be accepted if the above points have been observed and followed.

**Attention:** Motorcycles that have been modified by adding special accessories as for example sport exhaust systems, seats, coatings etc. and differ from the standard model, are excluded from the guarantee benefits.



### A lire avant le montage !

#### Informations après-vente pour porte-bagages

Nous vous félicitons d'avoir choisi notre accessoire et vous prions de respecter rigoureusement les consignes suivantes.

Nos services de développement et de fabrication garantissent une assise et durabilité parfaites du produit en cas de montage correct.

Les tolérances de fabrication du fabricant de la machine, par ex. cadre, support des repose-pieds et autres points d'appui, n'exigent que rarement un léger ajustement du produit, à condition que la notice de montage ait été respectée. Cependant, en cas de problèmes majeurs malgré le respect de la notice de montage, veuillez contacter votre concessionnaire.

**Notez nos informations complémentaires pour valises et "topcases" !**

#### SECURITE:

Respectez rigoureusement les étapes de montage indiquées dans la notice de montage. Utilisez une clé dynamométrique pour le montage.

Les couples de serrage standard sont:

Pièce d'assemblage	Couples de serrage
Boulons avec écrou M 6	12 Nm
Boulons avec écrou M 8	27 Nm
Boulons avec écrou M 10	40 Nm

Ne procédez pas vous-mêmes à des modifications.

Inspectez le porte-bagages après de longs voyages avec valises et "topcase" pour vous assurer de l'absence de tout endommagement. Remplacez impérativement toute pièce endommagée et ne procédez pas vous-mêmes à des réparations.

#### NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nettoyez régulièrement les pièces chromées et traitez-les avec des produits de commerce. La surface des pièces à revêtement plastique est relativement sensible. Veillez à ce qu'aucune arête vive ne puisse endommager le revêtement. L'humidité pénètre autrement sous le revêtement et contribue à qu'il se décolle. Retouchez donc immédiatement le vernis aux endroits endommagés.

Contrôlez régulièrement, et au moins lors de chaque inspection de la machine, la fermeté d'assise de tous les boulons et écrous de fixation et resserrez-les en cas de besoin.

#### GARANTIE

Toute revendication à titre de garantie ne sera reconnue qu'en cas de respect des points susmentionnés. Attention: Seront exclues des prestations de garantie toutes motos s'écartant de l'état série par suite du montage d'accessoires spéciaux tels que pots d'échappement sports, selles, carenages, etc.